



Bulletin N° 1 - mars 2004

## ASSOCIATION FRANCE - GRECE DE L'YONNE

Siège social : IKONA  
8 route d'Auxerre  
89380 APPOIGNY

### EDITORIAL

#### Premier bulletin .

Première correspondance écrite avec les membres de l'Association.

En un an, IKONA a déjà fait du chemin.

Elle est née en hiver 2002-2003, elle a été reconnue par l'administration au printemps, puis elle a tenu sa première conférence à l'automne, enfin elle nous a fait danser et manger grec en hiver.

Cette année inaugurale s'est donc bien déroulée tant par ses activités que par le nombre de personnes présentes aux manifestations.

Le rythme de quatre rendez-vous par an nous semble raisonnable et réalisable, en intercalant différentes activités.

Pour 2004, il est donc prévu une soirée de poésie avec Jacques Lacarrière le mardi 16 mars, un repas le 15 mai, une autre conférence cet automne, enfin un nouveau rendez-vous culinaire et dansant pour finir l'année. L'Assemblée Générale se déroulera juste avant la soirée du 15 mai à Champs sur Yonne.

Voilà donc l'ébauche de notre activité pour 2004.

Il faut signaler que Colette Beaudot et Pascale Givaudin ont mis en place une chorale grecque, le lundi soir, tous les 15 jours dans les locaux de la Primavera à 20 h 30.

Le samedi 15 mai, une soirée se déroulera, dans la salle des fêtes de Champs sur Yonne avec un repas crétois concocté par notre ami Bernard Depoyant. Pour la bonne organisation de cette manifestation, il faudra nous retourner rapidement le papier d'inscription.

Le bulletin permet donc de vous tenir informés de la vie de l'Association. Il est aussi fait pour que vous nous répondiez, pour que vous nous donniez des idées, des réflexions, des questions, des conseils de lecture, ou tout autre sujet sur le pays qui nous réunit à IKONA.

En ce qui concerne les échanges entre nous, en plus des lettres et du téléphone, nous envisageons de créer un site internet.

A vos courriers pour l'inscription du 15 mai, et pour toutes vos suggestions sur la Grèce !

Amicalement.

Ya sas .

P. COMODE

### SUR VOTRE AGENDA

**16 mars** : conférence de Jacques Lacarrière et inauguration de l'exposition qui lui est consacrée à la bibliothèque d'Auxerre.

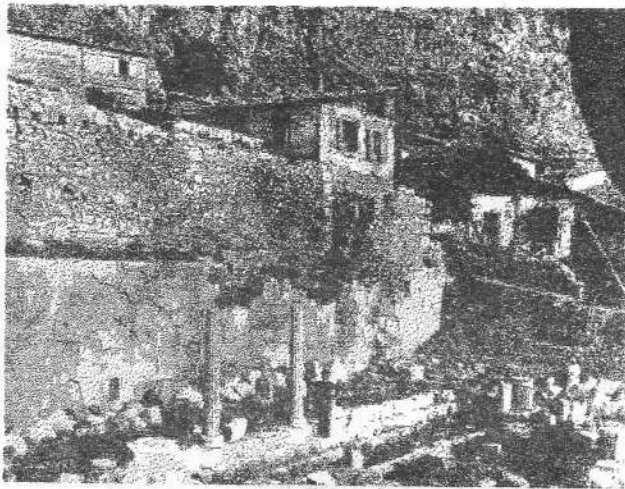
**15 mai** : Soirée grecque à Champs sur Yonne.

# Impressions à propos d'une conférence

Vendredi 10 octobre 2003,

C'est la date de la première conférence organisée par notre association, IKONA, c'est peut-être là où vous nous avez connus.

Nous avons voulu choisir un thème qui corresponde à notre vision de la Grèce, ce pays qui a un passé, mais aussi un présent et, dont le nom allume des désirs, en particulier des désirs de voyage.



Nous avons entendu Hervé DUCHENE parler de son livre : *Le Voyage en Grèce*. C'est donc tout naturellement à lui que nous nous sommes adressés, d'autant plus qu'il enseigne comme Professeur d'histoire ancienne à l'Université de Bourgogne.

Il a accepté très volontiers et nous a proposé une conférence ayant pour thème : *La Renaissance des Jeux Olympiques et le Voyage en terre Grecque*.

Nous n'allons pas résumer celle-ci mais plutôt essayer d'en extraire certains éléments.

En 1896, date des premiers Jeux Olympiques modernes, des Français décident d'organiser un voyage en terre grecque, pour bien sûr assister à cette manifestation, mais aussi pour visiter ce pays. Ce sont des gens de milieu très divers qui s'inscrivent avec certainement des buts apparents très différents, mais avec au fond d'eux ce désir très fort de retourner à leurs origines.

Qu'ont-ils vu ? Des paysages superbes, mais un temps qui peut être froid et pluvieux, des sites archéologiques en cours de fouille par l'Ecole Française d'Athènes, mais aussi un peuple vivant, avec des coutumes qu'ils n'ont pas toujours comprises et qui les ont troublés.

Certains ont rapporté des photographies très

émouvantes ; nous en commenterons deux parmi toutes celles que nous a présenté notre brillant conférencier. Il s'agit de deux photographies de Delphes. D'abord, c'est une statue sortant de terre, quelle émotion ont dû ressentir ceux qui l'ont admirée là au milieu des gravats ! Puis ce sont les maisons de l'ancien village construit sur le site lui-même, en particulier cette photographie qui en montre une juchée sur des pierres qui correspondent en fait au soubassement du temple d'Apollon !

Ces Grecs ont dû quitter leur village, leur maison, ont-ils compris pourquoi ?

Nous pensons qu'ils ont compris, car si la Grèce, malgré les dominations successives, a pu rester une nation avec une langue, des coutumes, une religion, c'est parce que chaque Grec avait et a encore la notion d'appartenir à un peuple qui est à l'origine de notre civilisation occidentale actuelle.

C'est avec cette notion que nous finirons cette réflexion. Si la Grèce est associée à l'idée de voyage, c'est parce que le voyage, dans la littérature grecque antique, c'est l'initiation.

Quant aux Jeux Olympiques, ils correspondent à la pensée de ce peuple qui a voué un culte à la beauté, des lieux ou des corps, et qui s'est cherché des héros.

E. Comode.



*Photographies aimablement prêtées par le conférencier*

**Quelques écrits et travaux de H. DUCHENE :**

*PERIPLES ANTIQUES* ; dossiers d'archéologie ; n° 285 juil./ août 2003.

*LE VOYAGE EN GRECE* collection Bouquins Editions Robert Laffont mai 2003

*La conquête de l'ARCHEOLOGIE moderne* CD-ROM ; CNERTA, 1996.

## Un poète voyageur arrêté à Sacy

Qui aime et la Grèce antique et la Grèce contemporaine ne peut s'empêcher d'apprécier l'oeuvre de Jacques Lacarrière qui a tant fait pour elles.

Né en 1925 à Limoges , il a passé son enfance et son adolescence dans le Val de Loire , auprès d'un tilleul , comme il aime à le dire. Après des études de Lettres Classiques qui le passionnent , il découvre la Grèce en 1947 , en jouant dans le théâtre d'Epidaure, avec le groupe de théâtre antique de la Sorbonne. C'est le premier des longs séjours qu'il fera dans différents endroits comme le Mont Athos , Patmos ou Hydra. Quelques uns de ses ouvrages évoquent cette passion pour le pays : *L'été grec* ( 1976 ) , *Le Mont Athos* ( 2002 ) , *Dictionnaire amoureux de la Grèce* ( 2001 ) . Il nous aide également à voyager sur les traces de Pausanias : *Promenade dans la Grèce antique* ( 1978 ) ou d'Hérodote : *En cheminant avec Hérodote* ( 1981 ) . Il nous fascine pour certaines grandes figures comme Alexandre , Orphée , Icare ou Oedipe... Sa passion recouvre la mythologie , la religion mais aussi la langue, la littérature et tous les arts. Il a traduit des auteurs anciens comme Sophocle , Esope, mais aussi des poètes plus proches de nous comme Séféris , Yannis Ritsos ou Cavafy.

De retour en France en 1967, au moment de la dictature, c'est à Sacy, tout près de nous , dans la maison de son grand oncle menuisier qu'il s'installe . Il s'y consacre à sa passion des livres . Dans *Chemin faisant* (1997) , il raconte sa traversée à pied de la France, avec *Marie d'Egypte* et *La Poussière du monde* , il se met à l'écriture romanesque , avec *Ce bel aujourd'hui* , il trouve une certaine poésie dans le monde moderne , avec *Un jardin pour mémoire* , il commence son autobiographie... Nombreux ouvrages se succèdent : poèmes , traductions , récits de voyage , entretiens , essais , livres d'art et de photographie , préfaces ... Jacques Lacarrière , toujours présent, toujours intéressé et complètement reconnu , a reçu de nombreux prix et son lectorat lui est fidèle. **Puissiez vous venir l'augmenter encore!**

Jacques Lacarrière sera à l'honneur pendant un mois à la bibliothèque d' Auxerre du 16 mars au 10 avril 2004. Parmi de nombreuses manifestations rattachées à l'écrivain aura lieu, le 16 mars à 20 heures, une conférence lecture : "Un voyage dans l'Orient Alexandrin " : Poèmes traduits du grec, présentés par Jacques Lacarrière et dits par Sylvia Lipa.

Cette soirée est organisée par la bibliothèque en collaboration avec IKONA.

C. Beaudot





## DANSES ET GASTRONOMIE

Le 6 décembre 2003 au soir après l'après midi de danses, les participants étaient conviés à un buffet grec préparé par notre ami Bernard Depoyant.

Beaucoup d'entre nous connaissaient sa passion pour la cuisine gastronomique, mais celles et ceux qui ne le connaissaient pas encore ont été fort agréablement surpris par la qualité de ce qu'il nous avait préparé.

Nous nous sommes en effet retrouvés devant un buffet somptueux, varié et coloré digne de ce que l'on peut trouver de mieux en Grèce : une variété d'entrées appétissantes où le tzatziki le disputait à toutes sortes de salades variées, des légumes et des viandes goûteuses avec notamment des boulettes, des souvlakias, du poulet (au si joli nom grec de Kotopoulo) aussitôt suivis par quelques desserts grecs : Halvas, Baklavas et le fameux Galaktobouriko !!

Faut-il ajouter que le repas fut arrosé d'un petit vin blanc, discrètement résiné, dont les convives usèrent avec modération bien sûr, mais avec un évident plaisir !  
Merci Bernard.

B Pauron.

### KEFTEDES

#### Ingrédients :

- 500 g de viande de boeuf hachée, 150 g de pommes de terre épluchées et crues, 150 g d'oignons, 4 ou 5 gousses d'ail si possible blanchies, 1 bouquet de persil plat, 10 feuilles de menthe fraîche, 2 oeufs entiers, 2 cuillères à soupe d'ouzo, sel, poivre, tabasco, farine, huile pour cuisson (olive ou autres)

#### Déroulement :

- Dans le bol du robot, mettre les pommes de terre, les oignons, l'ail, le persil, la menthe .
- Mixer pour obtenir une purée un peu liquide mais hachée très fine.
- Dans un saladier, mélanger la viande avec cette purée et les oeufs . Assaisonner avec sel, poivre et tabasco selon votre goût .
- Confectionner des boulettes de la taille d'une noix, les rouler légèrement dans la farine.
- Les cuire dans de l'huile assez chaude pendant environ 5 minutes en les retournant régulièrement .
- Déguster chaud avec quelques rondelles de citron.

Ces keftédès peuvent se manger soit en plat principal agrémentées de frites et d'une koriatiki, soit faire partie d'un ensemble de mezzé en accompagnement de l'ouzo .

Bon appétit.

B. Depoyant

## LA JOURNÉE DU 6 DÉCEMBRE 2003 . . . .

### Stage de danses grecques

Au Club Vert, dans le fief d'« HORA », s'est tenu le premier stage d'initiation à la danse grecque le 6 décembre 2003. Il était encadré par deux membres d'Ikona, Anne ROJOT et Michael VASSILIOU.

Il y avait environ trente participants, novices sauf pour quelques membres d'Hora. Nous avons commencé avec deux danses très simples de l'île de Thassos. Ensuite, nous avons continué avec des danses de Thrace plus énergiques puis quelques danses de différentes îles. Il y eut les plus populaires « Syrtos » et « Kalamatianos » pour lesquelles nous avons vu différentes variations. Puis le « Siganos » de

Crète et « Tik », une danse du Pont-Euxin. Le « Hassapiko » avait été demandé, on l'appelle aussi plus populairement « le Sirtaki » ou la danse de Zorba, nous l'avons enseigné en partie, elle comporte un nombre très important de variations. Et c'est avec le « Hassaposerviko » que tout le monde a épuisé ses dernières énergies.

Après avoir tout répété, nous avons présenté quelques uns de nos costumes.

Le Club Vert est prêt à accueillir un atelier régulier de danses grecques, le vendredi soir.

Avis aux amateurs!

Contactez Anne ROJOT au numéro :

03 86 42 34 29

Imprimé par nos soins